

wordsmithery

Nadežda Kinsky Müngersdorff
Webgasse 44/11 • A-1060 Wien • +43-699-12257507 • nadezda@wordsmithery.at
<http://www.wordsmithery.at>

Veröffentlichte Übersetzungen in Buchlänge

Rüdiger, Julia & Schweizer, Dieter (Hg.): Sites of Knowledge. The University of Vienna and its Buildings. A History 1365-2015. Böhlau 2015

Rosenberg, Heidrun & Schwarz, Michael Viktor (Hg.): Wien1365. The Creation of a University. Brandstätter 2015

Kuzmany, Bőrries: Brody. A Galician Border Town in the Long Nineteenth Century. Brill: In Vorbereitung

Publikationen in deutscher Sprache

"Riesenrad und Stephansdom. Gegenpole einer Stadtopografie." In: Amália Kerekes, Magdolna Orosz, Gabriella Rácz, Katalin Teller (Hg.): Pop in Prosa. Erzählte Popularkultur in der deutsch- und ungarischsprachigen Moderne. Frankfurt/M.: Peter Lang (Budapester Studien zur Literaturwissenschaft 11) (2007)

"Das Milieu und der Film. Skizzen zur Wiener Moderne im Film der 20er Jahre". In: Kakanien Revisited. <http://www.kakanien.ac.at/beitr/emerg/NKinsky1.pdf> v. 27.05.2006 (Übersetzung ins Ungarische für Printpublikation s.u.)

"Zwischen Antidiskriminierung und Diskriminierung. Minderheitenschutzansätze und ihr politischer Kontext" Rezension von Samuel Salzborns Ethnisierung der Politik (Frankfurt 2005). In: Kakanien Revisited. <http://www.kakanien.ac.at/beitr/rez/NKinsky1.pdf> vom 24.04.2006

"NetCultureScience – NetzKulturWissenschaft: Einführung in die Publikation und Nachlese der internationalen Konferenz vom Dezember 2003 in Budapest." Mit Wladimir Fischer, Annette Höslinger-Finck, Amalia Kerekés, Peter Plener, Béla Rasky, Ursula Reber. In: Kakanien Revisited. http://www.kakanien.ac.at/beitr/ncs/NKW_Team1.pdf, vom 27.2.2004.

Publikationen in englischer Sprache

The 1956 Hungarian Revolution in the Hungarian, Austrian and German Media (with A. Kovacs, A. Horvath) In: Anna Triandafyllidou, Ruth Wodak, Michal Krzyzanovsky (eds.): The European Public Sphere and the Media. Europe in Crisis. Palgrave-Macmillan, 2010, pp. 83-114.

Language Dynamics in Multiethnic Societies: Language of Education and Language Switching in Pozsony/Pressburg, 1900-1914. MA Thesis. Budapest: Central European University 2005.

"Language and Education in the Multiethnic Context: Group Conflict and Nation Building." In: Kakanien Revisited, <http://www.kakanien.ac.at/beitr/theorie/NKinsky1.pdf>, vom 30.3.2005.

"NetCultureScience – NetzKulturWissenschaft. Introduction to the Publication and Reader on the International Conference held in December 2003 in Budapest" Mit Wladimir Fischer, Annette Höslinger-Finck, Amalia Kerekés, Peter Plener, Béla Rasky, Ursula Reber. In: Kakanien Revisited, http://www.kakanien.ac.at/beitr/ncs/NCS_Team1.pdf, vom 26.3.2004.

wordsmithery

Nadežda Kinsky Müngersdorff
Webgasse 44/11 • A-1060 Wien • +43-699-12257507 • nadezda@wordsmithery.at
<http://www.wordsmithery.at>

Tongue Tied. Language and Politics in Ukraine. MA-Thesis. Boston, MA: Boston University 2003.

"Western Region (Ukraine, Belarus, Moldova)". In: The NIS Observed. Biweekly Policy Review, <http://www.bu.edu/iscip>: Volume VII, No. 13 (21.8.2003) – Volume VIII, No 13 (22.8.2003) [21 Ausgaben]

Anti-Semitism and Anti-Intellectualism in Poland, 1968. BSc Dissertation. London: London School of Economics and Political Science 1999.

Publikationen in ungarischer Sprache

"Miliö a mozivásznon. A 'bécsi modernség' társadalmi aspektusai az 1920-as évek osztrák filmművészetében." In: Amália Kerekes, Peter Plener, Katalin Teller (Hg.): A perem felől. Emergenciák és médiakonfigurációk, 1900/2000. Budapest: Gondolat 2006 (Műhelyek 1).

Konferenzen, Workshops

Emergenzen 4: Selbstdarstellung/Self-representation (01/2007, Wien)
Organisation, Beitrag: Stadtnarrative als Selbstdarstellung: Figuren des Wiener Films

Pop in Prosa. Erzählte Popularkultur in der deutsch- und ungarischsprachigen Moderne (09/2006, Budapest)
Beitrag: Riesenrad und Stephansdom. Zwei Gegenpole einer Stadtopographie

Emergenzen3: Medien in Zentral- und Südosteuropa nach 1945 (02/2006, Wien)
Mitorganisation, Beitrag: Das Wienbild im österreichischen Film nach 1945

Emergenzen am Rande: Medienphänomene 1900/2000 (12/2005, ELTE, Budapest)
Beitrag: Wien 1900: Filmische Darstellung

NetCultureScience/NetzKulturWissenschaft (12/2003, Bálassi Bálint Intézet, Budapest)
Mitorganisation, Co-Chair Plenardiskussion

Alphabetics - Harvard Center for the Humanities Interdisciplinary Conference (04/2003, Cambridge MA)
Vortrag: Symbols of Self - Alphabet Changes and National Identity in Azerbaijan

14th Meeting of European Cultural Magazines: Politics and Cultures in Europe: New Visions, New Divisions (11/2000, Wien und Bratislava)
Mitorganisation, Panelteilnahme

Im Zuge meiner Arbeit bei eurozine - the netmagazine wurde ich in den Jahren 2000-2002 zu diversen Konferenzen und Expertenrunden in Bratislava, Budapest, Prag, Genua, Sofia und Wien eingeladen. Diskussionsthemen waren u.a. die Rolle von Kulturmagazinen im öffentlichen Leben und der Politik, die kulturellen Aspekte der Europäischen Integration und Erweiterung, Kommunikation zwischen Ost und West und die Funktion des Übersetzens im internationalen kulturellen Austausch.